



281

Government of India  
Director General of Works  
Central Public Works Department  
A Wing, Nirman Bhawan, New Delhi-110011

No. DG(W)/CON/88

Dated 12.10.95.

**Sub : Availability of New Contract Form of C.P.W.D.**

This is in continuation of DG(W)/CON/82 dated 20/4/95. The task of printing and marketing has been entrusted to M/s Stamp Aids, D-57 South Extension Part I, New Delhi, for a period of two years w.e.f. 7.4.95 at the price indicated on the cover. List of additional outlets opened by the printers is given overleaf.

It has been brought to the notice of this Directorate that the New Contract Form is also being printed and sold by some other agencies as well, who have not been authorised and inspite of the fact that copyrights are with DG(W), C.P.W.D.

All the Units of C.P.W.D. are advised to purchase and use the New Contract Form printed by M/s Stamp Aids only for a period of two years w.e.f. 7.4.95. Sample copy is enclosed.

A copy of Errata dt. 31.7.95 (in Hindi/English) to the New Contract Form is enclosed. This Errata should be issued with N.I.T. All agreements should contain this errata.

Issued from 11/1/95/A&C/DG(W)

- Encls : 1. Sample copy of New Contract Form  
2. List of authorised outlets  
3. Errata

(S.Satakopan)  
F.O. to D.G.(W), C.P.W.D.  
Nirman Bhawan, New Delhi

Copy forwarded for information and necessary action to:

1. All Chief Engineers in CPWD & CE(DAZ)I, CE(DAZ)II & CE(YBP).
2. All SEs/SSWs/EEs/Project Managers/Director of Horticulture/Dy. Director of Horticulture in CPWD and PWD Delhi Admn.
3. Ministry of Urban Affairs and Employment (W-3 Section), Nirman Bhavan, New Delhi (2 copies).
4. Chief Controller of Accounts, Min. of UAE., Nirman Bhavan, New Delhi (2 copies).
5. Engineer-in-Chief, Army HQ, E-in-C's Branch, Kashmir House, D Hq. P.O., New Delhi-110011.
6. Chief Engineer (Environment & Forests), Civil Constn. Unit M/s Env. & Forests; 7th floor, CGO Complex, Parvawaran Bhavan, New Delhi (2 copies).
7. Chief Technical Examiner Central Vigilance Commission, 10-A Jamnagar House Hutments, New Delhi.
8. Engineer Member, DDA, Vikas Sadan, INA, New Delhi-110023.
9. Suptdg. Engineer, Delhi University, Delhi-7.

10. Suptdg. Engineer, Engineering Services Deptt., A.I.I.M.S., Ansari Nagar, New Delhi.
11. Chief Engineer, Andaman & Nicobar Admn. Port-Blair, Andaman.
12. Dy. Commissioner, Income Tax, Range 13, Contractors Circle, Room 222, C.R. Building, I.P. Estate, New Delhi.
13. Arbitration Cell, M/o UAE, Janpath Bhawan, 6th floor, Janpath, New Delhi-110001.
14. Director of Works, ICAR, Engineering Cell, Krishi Anusandan Bhavan, Pusa, New Delhi.
15. CE(Project), B.P. K.I.H.S., Dharan, P.B.No.27, Jogbani Bihar-854328.
16. M/s Swamy Publishers (P) Ltd., Sandhya Mansions, 164 R.K. Mutt Road, Raja Anna Malaipuram, P.B. No. 2468, Madras-600028.
17. M/s Nabhi Publications, 101-A Munshi Ram Bldg., P.B.No. 37, New Delhi-110001.
18. Dy. Director General/DW(S&D)/PM/P&WA, Nirman Bhavan, New Delhi.
19. SE(S&S), Nirman Bhavan.
20. Sr. Counsel, CPWD, Nirman Bhavan.
21. CE(Vigilance), Nirman Bhavan.
22. CE(CDO), Nirman Bhavan.
23. CE, SP Marg Project, 'E' Wing, Nirman Bhavan.
24. M/s Stamp Aids, D-57, NDSE-I, New Delhi-49.

### List of Authorised Outlets

where Various Forms Printed by **Stamp Aids** are Available

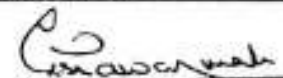
1. **M/s Stamp Aids**  
D-57 South Extension Part-I, New Delhi-110049.  
Phone 4624018, 4643137
2. **M/s Paasvee Enterprises**  
310 Dreamland House, 1/18 B Asaf Ali Road, New Delhi-110002.  
Phone: 732596
3. **M/s Paasvee Enterprises**  
203 Guru Chambers, 2595/4 Bedan Pura, Karol Bagh, New Delhi-110005.  
Phone 5747579, 5749975
4. **M/s Shobhit International**  
6187 1st Floor, Street No.4, Block No. 1, Dev Nagar, Near Haryana Dairy,  
Karol Bagh, New Delhi-110005 Phone : 5758187
5. **The M.P.Small Scale Industries Co-op. Society Ltd.**  
44 Ram Piao Road, Near Manjil Kothari Market, Indore-452001.  
Phone : (0731) 31746
6. **M/s Letterprint**  
265/67 C.H.Street, 3rd Floor, Dhobi Talao, Bombay-400002.  
Phone : 2013123, 2019180 Grams : 'PRINTBETER'
7. **M/s Letterprint Sales Corporation**  
5-9-84/2 Chappel Road, Hyderabad-500001.  
Phone : 234426, 500270
8. **M/s Forms Centre**  
P-18, C.I.T.Road, Scheme VII-M, Calcutta-700054.  
Phone : 379326 , Gram : 'SUPERFORMS'
9. **M/s Manish Enterprises**  
A-38 Karni Nagar, Nagnichi Road, Bikaner, Rajasthan.  
Phone : (0151)-526203

**ERRATA TO BE ATTACHED WITH  
General Conditions of Contract for Central P.W.D. Works 1995**

CLAUSE	LINE FROM TOP	INSTEAD OF	READ AS
--	02	i.c. "Percentage rate tenders and Item rate tenders"	i.c., "Percentage rate tenders and "Item rate tenders"
--	03	and State PWD	and ..... State PWD
--	27	Form No. 7/8	Form No. C.P.W.D. 7/8
9	31	They may requisite	They may require.
3	19	To any person to whom I/We may authorised	to any person other than a person to whom I/We am/are authorised.
4	31	The Rate (s) and/or amount (s) must be quoted	The rate (s) must be quoted
8	33	The several documents forming the contract	The several documents forming the contract
3 (c)	42	and the value to be paid the value so certified	and the value payable in respect there of and he shall only be entitled to be paid the value so certified.
17	48	and the same shall not be exercised	and the same are not exercised
18	16	within and a time to be specified	within a time to be specified
18	42	If the works be delayed by	If the work (s) be delayed by
21	13	as herein provided. Without prejudice	as herein provided, without prejudice
28	10CC	22 & 33	Sub-para (ii) above
33	12.2	2	Schedule of quantities or those derived.
55	38	33	Levy is imposed by statute, after the last stipulated date.
93	2 (xi)	17	Department
93	2 (xii)	18	Standard schedule of rates.
94	12	09	12.1.2. (iii)
94	12	12	Can not be determined under 12.1.2 (i) & (ii)
94	12	13	12.1.2 (iii)
94	12	15	12.1.2 (vi) A
94	12	19	12.1.2 (vi) B (a)

Printed & Marketed by :

2-57 South Ext. Part-I, New Delhi-110049, TeleFax : 4624018  
4018, 4643137, Gram : "YUVAGARWAL, New Delhi-110049"



(G.S. Tawarmalani)  
(ADG) (SP)

284

जारी करने की तारीख : 31

केन्द्रीय लोक निर्माण विभाग के कार्यों के लिये संविदा की सामान्य शर्तें 1995  
के साथ संलग्न किया जाने वाला शुद्धिपत्र

क्रम संख्या	पृष्ठ संख्या	खण्ड	ऊपर से लाइन	के स्थान पर	यह पढ़ें
01	3	-	5	तथा राज्य लोक निर्माण विभाग	तथा राज्य ——— लोक निर्माण विभाग
02	3	-	23	प्रपत्र संख्या 7/8 पर	प्रपत्र संख्या के लो नि वि 7/8 पर
03	7	3	13	किसी अन्य को जिन्हें मैं/ हम सूचित करने के लिए प्राधिकृत हों, नहीं बताएंगे	किसी अन्य को जिन्हें मैं/ हम सूचित करने के लिए प्राधिकृत हों, से भिन्न किसी को, नहीं बताएंगे
04	8	4	27	दर(दरें) और रकम(रकमें) दाशमिक सिक्का प्रणाली में बताई जानी चाहिए।	दर(दरें) दाशमिक सिक्का प्रणाली में बताई जानी चाहिए।
05	18	5.2	32	यदि कार्य में निम्नलिखित में से किसी कारण विलंब हो	यदि कार्य/कार्यों में निम्नलिखित में से किसी कारण विलंब हो
06	28	10 गग	18 व 28	उपर्युक्त पैरा 2 में	उपर्युक्त पैरा (ii) में
07	55	38	28	निर्धारित तारीख जिसमें समय वृद्धि	निर्धारित तारीख के बाद जिसमें समय वृद्धि
08	94	12	8	12.1 (ii)	12.1.2 (ii)
09	94	12	8	मदों की दरें 12.1 (i) व (ii) के तहत निश्चित नहीं की जा सकती	मदों की दरें 12.1.2 (i) व (ii) के तहत निश्चित नहीं की जा सकती
10	94	12	13	12.1 (iii)	12.1.2 (iii)
11	94	12	15	12.1 (iv) अ	12.1.2 (vi) अ
12	94	12	18	12.1 (vi) ब (क)	12.1.2 (vi) ब (क)

कृ. पृ. उ. (P.T.O.)

भारत सरकार GOVERNMENT OF INDIA

केन्द्रीय लोक निर्माण विभाग CENTRAL PUBLIC WORKS DEPARTMENT

निविदा आमंत्रण सूचना NOTICE INVITING TENDER

के राष्ट्रपति की ओर से निम्नलिखित कार्यके लिए केन्द्रीय लोक निर्माण विभाग के अनुमोदित एवं पात्र ठेकेदारों तथा उन ठेकेदारों से जो एवं तार, एम. ई. एस्. तथा राज्य लोक निर्माण विभाग की अनुमोदित सूची में हैं, प्रिजेशन एर - गद दर निविदाएं आमंत्रित की जाती हैं।  
rate / percentage rate tenders are invited on behalf of the President of India from approved and eligible contractors of C.P.W.D. and those of appropriate list of P & T, M.E.S. and State P.W.D., for the work of \_\_\_\_\_

कार्य की अनुमानित लागत रु. .... है। तथापि, यह अनुमानित लागत मॉडै तौर पर एक मोर्ग निर्देश मात्र है।  
The work is estimated to cost Rs.....This estimate, however, is given merely as a rough guide.

निविदाएं, केन्द्रीय लोक निर्माण विभाग के पात्र ठेकेदारों के साथ-साथ गैर-केन्द्रीय लोक निर्माण विभाग के ठेकेदारों को भी जारी की जाएगी, वशर्त, वे समुचित प्राधिकारों से मोये विनिर्दिष्ट पांत्पाण वाले कार्यों की पूरा किए जाने संबंधी निश्चित प्रमाण प्रस्तुत करें :-  
Tenders will be issued to eligible C.P.W.D. as well as non C.P.W.D. contractors provided they produce definite proof from the appropriate authority of having completed works of magnitude specified below :-

निविदा कागजात जारी करने हेतु पात्रता का मापदण्ड:  
Criteria of eligibility for issue of tender documents

1.3 केवल गैर-केन्द्रीय लोक निर्माण विभाग के ठेकेदारों के लिए शर्तें  
Conditions for NON CPWD Contractors only.

25 लाख से ऊपर किन्तु रु. दो करोड़ तक की अनुमानित लागत वाले कार्यों के लिए।  
For works estimated to cost above Rs. 25 Lacs but upto Rs. 2 Crores

पिछले 5 वर्षों के दौरान प्रत्येक रु. .... लाख की लागत वाले तीन कार्य  
Three works each costing Rs. .... Lacs during last 5 years.

1.4 केन्द्रीय लोक निर्माण विभाग के साथ-साथ गैर-केन्द्रीय लोक निर्माण विभाग के ठेकेदारों के लिए शर्तें :-  
Conditions for CPWD as well as Non CPWD Contractors.

1.4.1 रु. 2 करोड़ से ऊपर किन्तु रु. 3 करोड़ तक की अनुमानित लागत वाले कार्यों के लिए  
For works estimated to cost above Rs. 2 Crores but upto Rs. 3 Crores.

पिछले 5 वर्षों के दौरान प्रत्येक रु. 75 लाख की लागत वाले तीन कार्य।  
Three works each costing Rs. 75 Lakhs during last 5 years.

1.4.2 रु. 3 करोड़ से ऊपर किन्तु रु. 5 करोड़ तक की अनुमानित लागत वाले कार्यों के लिए  
For works estimated to cost above Rs. 3 Crores but upto Rs. 5 Crores.

पिछले 5 वर्षों के दौरान प्रत्येक रु. एक करोड़ की लागत वाले तीन कार्य।  
Three works each costing Rs. 1 Crore during last 5 years.

1.4.3 रु. 5 करोड़ से ऊपर की अनुमानित लागत वाले कार्यों के लिए

पिछले 7 वर्षों के दौरान प्रत्येक रु. दो करोड़ की लागत वाले तीन कार्य अथवा कुल मिलाकर 6 करोड़ से ऊपर की लागत वाले दो कार्य।

For works estimated to cost above Rs.5 Crores.

Three works each costing Rs. 2 Crores or two works of aggregate cost not less than Rs. 6 Crores during last 7 years.

सफल निविदाकारों के साथ, निर्धारित प्रपत्र नं. 7/8 पर, जो कि भारत सरकार के प्रकाशन के रूप में उपलब्ध है, करार किया जाएगा, जिसमें उक्त प्रपत्र के विभिन्न नियम एवं शर्तों के अनुसार आने पर कवरेज होगा।

Agreement shall be drawn with the successful tenderer on prescribed Form No.7/8 which is available as a Govt. of India Publication. Tenderer shall quote his rates as per various terms and conditions of the said form which will form part of the agreement.



3. निर्माण कार्य पूरा करने के लिए अनुमत्य समय ..... कार्य प्रारंभ करने के लिखित आदेश की तिथि के बाद के .....वें दिन से अथवा निविदा कागजात में सूचित घरणों, यदि कोई हों, के अनुसार, कार्यस्थल सांप जान के प्रथम दिन से, जो भी बाद में हो, होगा।

The time allowed for carrying out the work will be \_\_\_\_\_ from the \_\_\_\_\_ day after the date of written orders to commence the work or from the first date of handing over of the site, whichever is later, in accordance with the phasing, if any, indicated in the tender documents.

4. कार्य हेतु कार्य स्थल उपलब्ध है। The site for the work is available.

अथवा OR

कार्य हेतु कार्यस्थल नीचे लिखे अनुसार भागों में उपलब्ध करा दिया जाएगा :-

The site for the work shall be made available in parts as specified below:-

5. प्रपत्र जारी करने हेतु आवेदन, निविदाएं खोले जाने की निर्धारित तिथि के चार दिन पूर्व सायं 4 बजे के बाद से नहीं स्वीकार किए जाएंगे। निविदा-प्रपत्रों का निर्गम, निविदा खोले जाने की निर्धारित तिथि के तीन दिन पूर्व बन्द कर दिया जाएगा।

Receipt of applications for issue of forms will be stopped by 1600 Hrs. four days before the date fixed for opening of tenders. Issue of tender forms will be stopped three days before the date fixed for opening of tenders.

रेखांक, विनिर्देश, कार्य के विभिन्न वर्गों के लिए मात्राओं की अनुसूची के सहित निविदा कागजात एवं टर्कों की शर्तों का सेट जिनका उस टेकदार द्वारा अनुपालन किया जाना है, जिसकी निविदा स्वीकृत हो जाए तथा अन्य आवश्यक कागजात रविवार एवं सार्वजनिक छुट्टियों को छोड़कर, प्रति दिन 11 बजे पूर्वाह्न से 4 बजे अपराह्न के बीच .....

.....के कार्यालय में देखे जा सकते हैं। मानक प्रपत्र को छोड़कर, निविदा कागजात उक्त कार्यालय से ऊपर निर्दिष्ट समय के दौरान रु. .... की नकद राशि देकर प्राप्त किए जा सकेंगे।

Tender documents consisting of plans, specifications, the schedule of quantities of the various classes of work to be done and the set of terms & conditions of contract to be complied with by the contractor whose tender may be accepted and other necessary documents can be seen in the office of the \_\_\_\_\_ between hours of 11.00 A.M. & 04.00 P.M. everyday except on Sundays and Public Holidays. Tender documents, excluding standard form, will be issued from his office, during the hours specified above, on payment of Rs. \_\_\_\_\_ in cash.

6. निविदाकार को निविदा पत्र बेचे जाने के पहले उसे समय-समय पर यथा संशोधित वित्त मंत्रालय के दि. 2-7-1970 के कार्यालय शासन सं. 67/30/69/आई. टी. एल. के तहत यथापरिवर्तित, परिशोधित प्रपत्र में एक आवक कर वेबकी प्रमाण-पत्र प्रस्तुत करना होगा।

The tenderer must produce an Income-Tax clearance certificate in the revised form as modified under Ministry of Finance O.M. No.67/30/69/ITAL dated 02-07- 1970 as amended from time to time before tender papers can be sold to him.

7. निविदाएं, जो हमेशा मुहरबंद लिफाफे में रखी जानी चाहिए तथा उन लिफाफों पर कार्य का नाम लिखा जाना चाहिए, .....

..... द्वारा तारीख ..... को 3. 00 बजे सायं तक प्राप्त की जाएंगी और उसी दिन 3. 30 बजे सायं उनके द्वारा या उनके प्राधिकृत प्रतिनिधि द्वारा अपने कार्यालय में खोली जाएंगी।

Tenders, which should always be placed in sealed envelope, with the name of work and due date written on the envelopes, will be received by the \_\_\_\_\_ upto 03.00 P.M. on \_\_\_\_\_ and will be opened by him or his authorised representative in his office on the same day at 03.30 P.M.

8. निविदा के साथ नकद/ट्रेजरी चालान रसीद/..... के खाते में जमा करने हेतु ..... के पर्चे में देय किसी अनुसूचित बैंक को मांग-जमा रसीद के रूप में रु. ....की धरोहर राशि होनी चाहिए। जिस टेकदार को, किसी मामले में धरोहर राशि जमा न करने की छूट प्राप्त हो वह निविदा के साथ उस पत्र की प्रमाणित प्रति लगाएगा, जिसके द्वारा उसे धरोहर राशि जमा न करने की छूट दी है और जब उसी मूल पत्र मांगा जाए, वह उसे प्रस्तुत करेगा।

The tender shall be accompanied by earnest money, (unless exempted) of Rs. \_\_\_\_\_ in cash/ Receipt Treasury Challan/Deposit at Call receipt of a Scheduled Bank issued in favour of \_\_\_\_\_ the amount being credited to \_\_\_\_\_ A contractor exempted from depositing earnest money in individual cases, shall attach with the tender an attested copy of the letter exempting him from depositing earnest money and shall produce the original when called upon to do so.

कार्य का व्यास इस प्रकार है :

The description of the work is as follows:

निविदाकारों द्वारा जीव के लिए कार्यों से संबंधित अन्य नक्शों तथा कागजातों की प्रतियां उपयुक्त आधिकारी के कार्यालय में रानी जाएंगी।

Copies of other drawings and documents pertaining to the works will be open for inspection by the tenderers at the office of the above mentioned officer.

निविदाकारों को सलाह दी जाती है कि वे निविदा प्रस्तुत करने के पहले कार्यस्थल एवं उसके आस पास की जगह, जमीन की प्रकृति एवं अनपुदा (जहां तक व्यवहार्य हो), कार्य स्थल का रूप एवं प्रकृति, कार्य स्थल तक पहुंचने के साधन, स्थान जो उन्हें चाहिए उसका निरीक्षण व जीव कर लें तथा जोखिम, आर्वात्मकता एवं अन्य परिस्थितियों से, जो निविदा को प्रभावित कर सकती हैं, संबंधित आवश्यक जानकारी स्वयं प्राप्त कर, सन्तुष्ट हो लें। यह माना जाएगा कि निविदाकार को कार्यस्थल के बारे में पूरी जानकारी है, चाहे उसने इसका निरीक्षण किया हो या नहीं, तथा बाद में किसी भी भ्रंति या अन्य बातों के लिए कोई अतिरिक्त प्रभार अनुभव नहीं होगा। कार्य निष्पादन हेतु सभी प्रकार की सामग्री, औजार एवं संयंत्र, जल, बिजली लाने के साधन, कामगारों के लिए सुविधाएं तथा अन्य अपेक्षित सेवाओं का प्रबंध करने तथा उनके रख रखाव का उत्तरदायित्व स्वयं निविदाकार का होगा, जब तक अन्यथा विशेष रूप से कतार में इसका उल्लेख न किया गया हो। निविदाकार द्वारा निविदा प्रस्तुत करना यह सूचित करता है कि उसने इस सूचना एवं अन्य सभी कतार-दस्तावेजों को पढ़ लिया है तथा उसे किए जाने वाले कार्य का अधिप्राय एवं विनिर्देशों, शर्तों व दरें जिन पर सरकार द्वारा उन्हें सामान, औजार एवं संयंत्र आदि दिए जाएंगे तथा स्थानीय स्थितियां और अन्य कारक जो कार्य में निष्पादन पर प्रभाव डालें, के बारे में पूरी जानकारी है।

Tenderers are advised to inspect and examine the site and its surroundings and satisfy themselves before submitting their tenders as to the nature of the ground and sub-soil (so far as is practicable), the form and nature of the site, the means of access to the site, the accommodation they may require and in general shall themselves obtain all necessary information as to risks, contingencies and other circumstances which may influence or affect their tender. A tenderer shall be deemed to have full knowledge of the site whether he inspects it or not and no extra charges consequent on any misunderstanding or otherwise shall be allowed. The tenderer shall be responsible for arranging and maintaining at his own cost all materials, tools & plants, water, electricity access, facilities for workers and all other services required for executing the work unless otherwise specifically provided for in the contract documents. Submission of a tender by a tenderer implies that he has read this notice and all other contract documents and has made himself aware of the scope and specifications of the work to be done and of conditions and rates at which stores, tools and plant, etc. will be issued to him by the Government and local conditions and other factors having a bearing on the execution of the work.

10. सक्षम प्राधिकारी, भारत के राष्ट्रपति की ओर से न्यूनतम या किसी अन्य निविदा को स्वीकार करने के लिए अपने आप को बाध्य नहीं करते हैं और प्राप्त हुई सभी निविदाओं या किसी भी निविदा को किन कारण बताए अस्वीकार करने का अधिकार अपने पास सुरक्षित रखते हैं। वे निविदाएं जिनमें दी गई शर्तें पूरी नहीं की गई हैं या किसी मामले में अपूर्ण हैं, अस्वीकार कर दी जाएंगी।

The competent authority on behalf of President of India does not bind himself to accept the lowest or any other tender, and reserves to himself the authority to reject any or all of the tenders received without the assignment of a reason. All tenders in which any of the prescribed conditions are not fulfilled or are incomplete in any respect are liable to be rejected.

11. निविदाओं के मामले में किसी भी प्रकार का प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष प्रेरण का पूर्णतया निषेध है तथा उन ठेकेदारों को निविदाएं, जो प्रेरण का सहारा लेंगे, अस्वीकार कर दी जाएंगी।

Canvassing whether directly or indirectly, in connection with tenders is strictly prohibited and the tenders submitted by the contractors who resort to canvassing will be liable to rejection.

12. सक्षम प्राधिकारी, भारत के राष्ट्रपति की ओर से पूरी निविदा या उसके किसी भाग को स्वीकार करने का अधिकार अपने पास सुरक्षित रखते हैं तथा निविदाकार, कथित दर पर निष्पादन के लिए बाध्य होगा।

The competent authority on behalf of President of India reserves to himself the right of accepting the whole or any part of the tender and the tenderer shall be bound to perform the same at the rate quoted.

13. ठेकेदार को के. सी. नि. वि. परिषद में, (जो ठेके देने और उसके निष्पादन के लिए उत्तरदायी है) जिसमें उसका नजदीकी रिश्तेदार मंडल संस्थापक या अधीक्षण इंजीनियर एवं सहायक इंजीनियर (दोनों को मिलाकर) की धर्मियों के बीच किसी भी हैसियत के अधिकारी के रूप में तैनात हो, कार्यों के लिए निविदा देने की आज्ञा नहीं होगी। वह उन व्यक्तियों के नामों की भी सूची देगा जो किसी भी हैसियत में उसके साथ कार्य कर रहे हों या जिन्हें उसके द्वारा बाद में भर्ती किया गया हो तथा जो केंद्रीय लोक निर्माण विभाग या शहरी विकास मंत्रालय में कार्यरत किसी राजपत्रित अधिकारी के नजदीकी रिश्तेदार हों। यदि

288



टेंडरदार इस शर्त को भंग करेगा तो उसका नाम इस विभाग की टेंडरदारों की अनुमोदित सूची से हटा दिया जाएगा।

The contractor shall not be permitted to tender for works in the CPWD Circle (responsible for award and execution of contracts) in which his near relative is posted as Divisional Accountant or as an officer in any capacity between the grades of Superintending Engineer and Assistant Engineer (both inclusive). He shall also intimate the names of persons who are working with him in any capacity or are subsequently employed by him and who are near relatives to any gazetted officer in the Central Public Works Department or in the Ministry of Urban Development. Any breach of this condition by the contractor would render him liable to be removed from the approved list of contractors of this Department.

- 14. भारत सरकार के विभिन्न इंजीनियरिंग विभाग में इंजीनियरी या प्रशासनिक कार्यों में बने हुए राजपत्रित रैंक के किसी इंजीनियर को या किसी अन्य राजपत्रित अधिकारी का सरकारी नौकरी से सेवा मुक्त होने पर दो साल तक, भारत सरकार को पूर्व लिखित अनुमति बिना टेंडरदार की संसभत से काम करने की अनुमति नहीं दे। यदि किसी समय यह पाया गया कि टेंडरदार या उसका कोई कर्मचारी, ऐसा व्यक्ति है जिसने निविदा प्रस्तुत करने से पहले या टेंडरदार की सेवा में लगने के पहले भारत सरकार से अनुमति नहीं ली थी, तो यह टेंकर रद्द किया जा सकता है।

No Engineer of gazetted rank or other Gazetted officer employed in Engineering or Administrative duties in an Engineering Department of the Government of India is allowed to work as a contractor for a period of two years after his retirement from Government service, without the previous permission of the Government of India in writing. This contract is liable to be cancelled if either the contractor or any of his employees is found any time to be such a person who had not obtained the permission of the Government of India as aforesaid before submission of the tender or engagement in the contractors service.

- 15. कार्यों के लिए निविदा, निविदाओं के खुलने की तारीख से 90 दिन तक स्वीकृति हेतु खुली रहेंगी। यदि निविदाकार उक्त अवधि के पहले अपनी निविदा वापिस ले लेता है या निविदा की शर्तों और निबंधनों में कोई संशोधन करता है जो विभाग को स्वीकार्य नहीं है, तो सरकार किसी अन्य अधिकार या उपघाती उपाय पर प्रतिकूल प्रभाव डाले बिना ऊपर किए गए उल्लेख के अनुसार उक्त धरोहर राशि का 50 प्रतिशत जब्त करने के लिए स्वतंत्र होगी।

The tender for the works shall remain open for acceptance for a period of ninety days from the date of opening of tenders. If any tenderer withdraws his tender before the said period or makes any modifications in the terms and conditions of the tender which are not acceptable to the department, then the Government shall, without prejudice to any other right or remedy, be at liberty to forfeit 50% of the said earnest money as aforesaid.

- 16. यह निविदा आमंत्रण सूचना, करार दस्तावेज का एक हिस्सा होगी। सफल निविदाकार/टेंडरदार, स्वीकारकर्ता प्राधिकारी द्वारा निविदा स्वीकार किए जाने के बाद कार्य प्रारंभ किए जाने की निर्धारित तिथि से 15 दिनों के भीतर निम्नलिखित को शांभल करते हुए निविदा पर हस्ताक्षर करेगा :-

This Notice Inviting Tender shall form a part of the contract document. The successful tenderer/contractor, on acceptance of his tender by the Accepting Authority, shall, within 15 days from the stipulated date of start of the work sign the contract consisting of:-

- क) निविदा आमंत्रण सूचना, अतिरिक्त शर्तों सहित सभी कागजात, विनिर्देश एवं नक्शे, यदि कोई हो, जो निविदा आमंत्रण के समय निविदा के रूप में जारी किए गए हैं तथा उन वाले में किए गए किसी पत्राचार सहित इसकी स्वीकृति।
  - a) The notice inviting tender, all the documents including additional conditions, specifications and drawings, if any, forming the tender as issued at the time of invitation of tender and acceptance thereof together with any correspondence leading thereto.
- ख) मानक फॉर्म, नॉ. नि. वि. प्रपत्र संख्या 7/8
  - b) Standard C.P.W.D. Form 7/8

.....  
 उपरोक्त पत्र आधिकारिकी के हस्ताक्षर  
 Signature of Divisional Officer/ Sub-Divisional Officer  
 भारत के राष्ट्रपति के लिए और उनकी ओर से  
 For & on behalf of President of India